

## **DODATEK Č. 3**

### **K NÁJEMNÍ SMLOUVĚ**

**ze dne 30.11.2000 ve znění DODATKŮ č. 1 a 2**

dle ustanovení § 2201 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník,  
ve znění pozdějších předpisů (dále jen „*občanský zákoník*“)

**Lesy České republiky, s.p.**

se sídlem Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové, 500 08 Hradec Králové

IČO: 421 96 451

DIČ: CZ42196451

zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Hradci Králové, oddíl AXII, vložka 540

zastoupený: Ing. Milošem Juhou, Ph.D., ředitelem Lesního závodu Boubín, na základě pověření ze dne 13. 2. 2020

bankovní spojení: Komerční banka, a.s.  
číslo účtu: 6905281/0100

(dále jako „*pronajímatel*“) na straně jedné

a

**CETIN a.s.**

se sídlem Českomoravská 2510/19, Libeň, 190 00 Praha 9

IČO: 040 84 063

DIČ: CZ04084063

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 20623

zastoupena: [REDACTED]

bankovní spojení: PPF banka a.s.  
číslo účtu: 2019160003/6000

identifikační kód: **PTKRE** finanční kód: 23008

(dále jako „*nájemce*“) na straně druhé



(pronajímatel a nájemce dále též společně jako „*smluvní strany*“ a každý jednotlivě jako „*smluvní strana*“)

uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tento Dodatek č. 3 (dále jen „*Dodatek*“ k Nájemní smlouvě ze dne 30.11.2000 ve znění dodatku č. 1 a 2 (dále jen „*Smlouva*“), kterým se Smlouva mění ve smyslu čl. II Dodatku:

**I.****Úvodní ustanovení**

1. Pojmy uvedené v Dodatku s velkým počátečním písmenem, které nejsou Dodatkem definovány, mají význam uvedený ve Smlouvě.
2. Smluvní strany souhlasí a potvrzují si, že v katastrálním území Volovice byly provedeny v souladu s příslušnými právními předpisy pozemkové úpravy, na jejichž základě došlo mimo jiné i ke změně číslování, výměry a druhu u pozemku, který je Předmětem smlouvy:
  - původní označení: pozemek parc. č. 175/2, manipulační, ostatní plocha, o výměře 282 m<sup>2</sup>
  - stávající označení pozemku: parc. č. 586, lesní pozemek, o výměře 300414 m<sup>2</sup> (dále jen „**Pozemek**“).
3. V souladu s geometrickým plánem č. 92-4038/2022 ze dne 19. 4. 2022 (dále jen „**GP**“), byl dne 19. 4. 2022 od Pozemku oddělen pozemek parc. č. 586/2, o výměře 288 m<sup>2</sup>, přičemž tento oddělený pozemek je Předmětem smlouvy.

**II.****Změny Smlouvy**

1. V čl. II. *Nájemní doba* Smlouvy se zcela ruší odst. 1. a nahrazuje se novým odst. 1., který zní nově takto:
  - „1. Pronajímatel přenechává nájemci k užívání pozemky uvedené v čl. I této smlouvy na dobu určitou, a to od účinnosti této smlouvy do **1. 5. 2027**.“
2.   


**[OBCHODNÍ TAJEMSTVÍ]**
3. Dosavadní příloha č. 1 (tabulka pronajatých pozemků) Smlouvy se v plném rozsahu ruší a nahrazuje se novou přílohou č. 1 (Seznam pronajatých pozemků) Smlouvy, která je obsahem přílohy č. 1 Dodatku.

**III.****Ostatní ujednání**

1. Tento Dodatek je nedílnou součástí Smlouvy.
2. Smluvní strany prohlašují, že si tento Dodatek před jeho podpisem přečetly, jeho obsahu rozumí a bez výhrad s ním souhlasí. Tento Dodatek je vyjádřením jejich pravé, skutečné, svobodné a vážné vůle, na důkaz čehož níže připojují, prosty omylu, své vlastnoruční podpisy.

#### IV.

#### **Criminal Compliance doložka**

1. Smluvní strany níže svým podpisem stvrzují, že v průběhu vyjednávání o tomto Dodatku vždy jednaly a postupovaly čestně a transparentně a současně se zavazují, že takto budou jednat i při plnění tohoto Dodatku a veškerých činnostech s ním souvisejících.
2. Smluvní strany se dále zavazují vždy jednat tak a přijmout taková opatření, aby nedošlo ke vzniku důvodného podezření na spáchání trestného činu či k samotnému jeho spáchání (včetně formy úcastenství), v důsledku tedy jednat tak, aby kterékoli ze smluvních stran nemohla být přičtena odpovědnost podle zákona č. 418/2011 Sb., o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim, ve znění pozdějších předpisů, nebo nevznikla trestní odpovědnost fyzických osob (včetně zaměstnanců) podle zákona č. 40/2009 Sb., trestní zákoník, ve znění pozdějších předpisů, případně aby nebylo zahájeno trestní stíhání proti jakémukoli ze smluvních stran včetně jejich zaměstnanců podle platných a účinných právních předpisů.
3. Pronajímatel za tímto účelem vytvořil tzv. Criminal Compliance Program Lesů České republiky, s.p. (viz [www.lesycr.cz](http://www.lesycr.cz)), a v jeho rámci přijal závazek vymezovat se proti jakémukoli protiprávnímu a neetickému jednání a nastavil postupy k prevenci a odhalování takového jednání.

#### V.

#### **Závěrečná ustanovení**

1. Ostatní ustanovení Smlouvy, tj. všechna ustanovení této Smlouvy s výjimkou ustanovení výslovně v tomto Dodatku specifikovaných, zůstávají nezměněna.
2. Tento Dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jeho uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, s výjimkou ujednání dle tohoto odstavce, které nabývá účinnosti dnem uzavření tohoto Dodatku. Pronajímatel se zavazuje nejpozději do 1. 5. 2022 uveřejnit obsah tohoto Dodatku včetně Smlouvy a dodatků č. 1 a 2 tzv. metadata a splnit další povinnosti v souladu se zákonem o registru smluv. Nájemce prohlašuje, že informace obsažené v ujednání čl. II., odst. 2 dodatku č. 1, ujednání čl. II. odst. 1. dodatku č. 2 a ujednání čl. II. odst. 2 Dodatku představují jeho obchodní tajemství. Pronajímatel se v této souvislosti zavazuje, že před uveřejněním tohoto Dodatku a Smlouvy včetně všech dodatků dle zákona o registru smluv provede úpravu textového obsahu určeného k uveřejnění tak, že ujednání dodatku č. 1, dodatku č. 2 a Dodatku uvedená v předchozí větě nahradí slovy „[OBCHODNÍ TAJEMSTVÍ]“; povinnost pronajímatele ochraňovat obchodní tajemství nájemce dle jiných ujednání smluvních stran, byť neobsažených v tomto Dodatku, a dle obecně závazných právních předpisů, není dotčena.

3. Nájemce přijal a dodržuje interní korporátní compliance program navržený tak, aby byl zajištěn soulad činnosti nájemce s platnými a účinnými právními předpisy, pravidly etiky a morálky, a zahrnující opatření, jejichž cílem je předcházení a odhalování porušování uvedených předpisů a pravidel (program Corporate Compliance - <https://www.cetin.cz/corporate-compliance>).

Pronajímatel (a jakákoliv fyzická nebo právnická osoba, která s ním spolupracuje a kterou využívá pro plnění povinností z tohoto Dodatku nebo v souvislosti s jeho uzavřením a realizací, tj. pracovníci, zástupci nebo externí spolupracovníci) ctí a dodržuje platné a účinné právní předpisy včetně mezinárodních smluv, základní morální a etické principy. Pronajímatel odmítá jakékoliv deliktní jednání a tohoto se zdržuje. Pronajímatel prohlašuje, že podle jeho nejlepšího vědomí a svědomí on ani žádný jeho pracovník, zástupce nebo externí spolupracovník neporušili v souvislosti s uzavřením tohoto dodatku žádný platný a účinný právní předpis. Pronajímatel prohlašuje, že jeho činnost je legální a veškeré jeho prostředky pocházejí výhradně z legálních zdrojů.

Pronajímatel je povinen činit veškerá náležitá opatření a vyvíjet co největší úsilí, aby zabránil tomu, že on nebo jakýkoli jeho pracovník, zástupce nebo externí spolupracovník poruší v souvislosti s realizací této Smlouvy jakýkoliv platný a účinný právní předpis.

Aniž by byla dána jakákoliv souvislost s předmětem činnosti dle tohoto Dodatku, pronajímatel prohlašuje, že uplatňuje a bude uplatňovat veškerá náležitá opatření a že vyvíjí a bude vyvíjet co největší úsilí, aby v rámci jeho činnosti nebo zájmu nedošlo k jednání nebo situaci, která by způsobila takové významné ohrožení nebo narušení jeho reputace, jež by mohlo mít negativní dopad na reputaci s ním spolupracujících subjektů.

Vystupuje-li pronajímatel pro nájemce nebo jeho jménem, dává dodržování uvedených zásad nájevo.

4. Za účelem plnění práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo vzniklých v souvislosti s touto Smlouvou si smluvní strany navzájem předávají nebo mohou předávat osobní údaje (dále jen „osobní údaje“) ve smyslu čl. 4 odst. 1 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. 4. 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (dále jen „GDPR“) subjektů údajů, kterými jsou zejména zástupci, zaměstnanci nebo zákazníci druhé smluvní strany či jiné osoby pověřené druhou smluvní stranou k výkonu či plnění práv a povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo vzniklých v souvislosti s touto Smlouvou. Přijímající smluvní strana je tak vzhledem k předávaným osobním údajům v pozici správce.

Účelem předání osobních údajů je plnění Smlouvy, smluvní strany prohlašují, že předávané osobní údaje budou zpracovávat pouze k naplnění tohoto účelu, a to v souladu s platnými právními předpisy, zejména v souladu s GDPR.

Smluvní strany prohlašují, že pro předání osobních údajů druhé smluvní straně disponují platným právním titulem v souladu s čl. 6 odst. 1 GDPR.

Smluvní strany berou na vědomí, že za účelem plnění Smlouvy, může docházet k předání osobních údajů z přijímající smluvní strany třetí osobě, zejména osobě, prostřednictvím

kteří přejímající smluvní strana vykonává či plní práva a povinnosti vyplývající z této Smlouvy nebo vzniklá v souvislosti s touto Smlouvou.

Předávající smluvní strana zajistila nebo zajistí splnění veškerých zákonných podmínek nezbytných pro předání osobních údajů vůči subjektům údajů, zejména informuje subjekty údajů o skutečnosti, že došlo k předání konkrétních osobních údajů přejímající smluvní straně, a to za účelem plnění Smlouvy. V případě, že přejímající smluvní stranou je nájemce, předávající smluvní strana seznámí subjekty údajů rovněž i s podmínkami zpracování osobních údajů, včetně rozsahu zvláštních práv subjektu údajů, které jsou uvedeny v Zásadách zpracování osobních údajů dostupných na adrese <https://www.cetin.cz/zasady-ochrany-osobnich-udaju>. Splnění povinnosti uvedené v tomto odstavci je předávající smluvní strana povinna přejímající smluvní straně na výzvu písemně doložit.

5. Tento Dodatek je vyhotoven ve třech (3) stejnopisech, z nichž dvě (2) vyhotovení obdrží pronajímatel a jeden (1) stejnopis nájemce.
6. Nedílnou součástí tohoto Dodatku jsou tyto přílohy:
  - Příloha č. 1 – Seznam pronajatých pozemků
  - Příloha č. 2 – kopie GP

Ve Vimperku dne.....

V Praze dne.....

Za pronajímatele:

Za nájemce:

.....  
**Lesy České republiky, s.p.**  
Ing. Miloš Juha, Ph.D.  
Ředitel Lesního závodu Boubín

.....  
**CETIN a.s.**

